



# CHANSON AN TRIVACH' PLANEDEN.

*Var. ton Cloarec Penpoul.*

**M'**AM be un tam amzer, pluen, liou ha paper ;  
Sqient evit merqa, var benn nebeut amzer  
Me rafe ur reglen var ar goal blanedeu  
Demeus ar c'haëra fleur en em denn da drezen.

Qent'avanc davantach, e teuan da c'houlen  
Scëlrijen ha graçou an trivach' planeden,  
Pete a c'houarn tout oll izili an den,  
Eus a guement a ra hac a ell da gompren.

Artez eo ar guenta eus ar blanedennou,  
Outi dre breferanç e c'houlennàn graçou :  
Rac hep caout he graçou ne ouffet get compren  
Pa zeo hi a c'houarn ar speret hac ar pen.

Pa deu din da sonjal em amzer dremenet,  
Ha laqat wa memor en hini da zonet,  
Va c'halon a lar din, mantret gant ar glac'har,  
Birvigen va rêpos n'em be var an douar.

Bremàn me zisclêryo ebars en abreg  
Va flanedeh galet tremenet em bue,  
Evit an effejou sur na rëcitin get,



Va c'halon ; pa sonjan , a zo qazi rannet.

Abaoue ar moment ma zê bet unisset  
Va ene gant va c'horf , e voa predestinet  
Gant Doue pen-da-ben ar suit va flaneden ,  
Va brassa plijadur a raje din anqen.

Aboue m'on er bed-mâ , me a ell lavaret  
Qement seurt plijadur zo ganén êruet ,  
A zo bet miserabl ar fin eus aneze ,  
A scôe em c'halon evel lañc pe gleze.

Me meus bet an amzer , ia , n'en eus qet peñ ,  
Ma velen er jardin fleuriou caer o sevel ,  
Erfin , me zo trompet em oll bretantion ,  
Ne meus nemet piqou da biqa va c'halon.

Ar c'hozec a vis here eo tremenet ar bla  
E rancontris un den pa voan o studia ,  
Pehini am pedas da vont d'en asista  
Betec ur plaç citet vit va santifia.

Pa voamp êsu er plaç pehini voa assinet ,  
Ur semelen yaouanq en deus va decevet ,  
Hac a rentas ene va c'halon languissant  
Gant he sellou mignon hac he c'homzou charmat.

Va saludi eure gant guir humilite.  
Piou oc'h-u , den yaouanq , nac eus a be contre ?  
Ha me respont dezi ebars en eur guer ber :  
A nep en eus dessign da vout ho servicher.

Excusit , den yaouanq , eus ar vadelez-se ,  
Rac ne veritan qet caouet an honor-se ;  
Mes pa rit din an honor d'er beza annoncet ,  
Bezef grêt em andret evel a leveret.

Azeit , plac'h yaouanq , cetu'r scabel aze ,  
Vit ma clévin ganéc'h un darn eus ho toare :  
Me garfe , plac'h yaouanq , e larsac'h din brémàn  
Ha me a zo d'ho grad , evel m'en deziran.

Eleal, den yaouanq, me a ell lavaret,  
 Abaoue ar moment ma meus bet ho quelet,  
 Ezo'h sur an objet erve va fantazi,  
 Ne zeziran netra nemet vec'h fidel din.

Arca ta, plac'h yaouanq, me a guemer conge,  
 Eus ho pedi da chom bars er santimant-se.  
 Bet evidon amitie, evel ma zeo dleet,  
 Ha me ho caro ive gant honor ha respet.

Bet persuadet mat eo guir va freposiou.  
 Na gredit qet an dud gant o goal deodadou;  
 Hac evit prouvi deoc'h en ho caran parfet,  
 Ho pedan da return ha genta ma elfet.

Me ya joais ur vech bete ti va mestrez,  
 Tenzor eus a sqient, rouanes a furnez;  
 Hi eo sur va frinces, hac e deus amitie.  
 Nac vit he zervicher dre guir sincerite.

Bonjour dec'h, va mestrez, rouanez ar merc'het,  
 Ho saludi a ran gant honor ha respet,  
 Dre ma zoc'h un objet erve va fantazi,  
 Ur rozen qer brillant hanvet ar fleur de lys.

Ha dec'h pareilkamant, den prudant ha den fur;  
 Po quelan o tonet emeus calz plijadur.  
 Clêvet emeus aboue e voac'h un den savant,  
 Mes brémàn ho credan, p'o clêvan o parlant.

Me garfe, va mestrez, nac e lavarfac'h din  
 Ha me a zo d'ho crad ive d'ho fantazi:  
 Ia, va zervicher, c'honi a garan parfet  
 Dreist qement den yaouanq a zo sur var ar bed.

Ma ouffen, va mestrez, e ve guir qementse,  
 E ven sur an objet demeure ho caranté,  
 Me ho recompanse demeure a guementse,  
 Hac e vemp unisset dre ar c'braç a Zoue.

Eleal, va servicher, mad a ellit credi,

Me rose va bue evit caout hoc'h hini ;  
 Credit, va servicher, ia, pa en touan,  
 Pa gaffen mab ur princ, bigen dec'h ne vangant.

Va speret so troublet pa sonjan, va mestrez,  
 Hac a ra din credi e zoc'h godisserez ;  
 Mes na gretfen bigen e vec'h capabl da ze,  
 Er secon ma lerit ema hoc'h amitie.

Mes donet a ran c'hoas da laqat va speret  
 Erve va fantazi da garet un objet  
 Pehini marteze a rai din mil hirvoud ;  
 Va bue, va maro a zo en he galloud.

Bet persuadet mat eo guir a lavaràn ;  
 Guel ve ganén mervel evit ho trabissa :  
 Mat ec'h allit beza en assurance a ze :  
 Me varfe evidoc'h, hac em be mil bue.

Pa zellàn eus an eol, o commanç izellât,  
 Éru eo an amzer ma zê poent din quitat ;  
 Na meus quez da netra nemet n'allàn lezel  
 Va c'halon evit test eus va amitie fidel.

Eus a greis va c'halon, den yaouanq, me ho ped  
 Da fetorn adare ha genta ma elfet ;  
 Hir e qavi'n amzer hep clêvet ho toare,  
 Qen a gavin vezo en ur moment un de.

Me ya c'hoas eur veach da di va c'harante,  
 Evit clêvet ganti eur vech c'hoas he doare,  
 Dre m'he deus ranfermèt va c'halon er prison,  
 Dre e zellou charmant hac he c'homzou mignon.

Bonjour dec'h, va mestres, rouanez va c'halon ;  
 Oll studi va sqient, va c'honsolation,  
 C'houi co a dra certen muia tra a garan  
 A guement zo crouet gant Doue er bed-mañ.

Me rent dec'h ar zalud ive, va zervicher ;  
 Aboue meus ho quelet, e zeus ealz a amzer ;

Dislaret a rân crenn ar pezh ameus laret,  
Dre ur gonclusion a zo deut em speret.

Va speret ha va c'horf zo en em gousultel,  
Hac en defin va zonch emeus bet remerqet  
Penos ne voan qet grêt evit an demezi,  
Hac abalamour dec'h emeus cals a annui.

Qemerit, va mestres, ul lauç pe ur c'hleze,  
Da dreuzi va c'halon, daouest peguer lem ve,  
Ha ne lirit qet din ur gomz evel honnes  
Goude o peza laçet em c'halon roanes.

Mes c'houi oc'h eus sqient ha cals eus a brudineç,  
Hac a allo poursu en ur plaç all ho chang.  
Bet persuadet mat ma vizen destinet  
Da gaouet servicher, em bize ho c'hoaset.

Honnes ar bromessa ho poa-ta din-me grêt  
Diveza m'am boa bet an henor d'ho quelet?  
An ên hac an douar, zo fest ar guir Doue,  
Me ho lez da jugi demeus ar virione.

Evel nn ouades a ve' creis ar mor bras,  
On beuzet em daelou, o compren em disc'hraç,  
O velet an design demeus va flanceden,  
Chanchet demeus a roz ebars en eur spernen.

Qent evit finissa, emeus c'hoant lavaret  
Un daou pe un tri guer e profit ar voaset,  
Dre ma meus canjolet ebars e pep quartier,  
Se ra din lavaret andrase a zo sclêr.

M'ho-ped, potret yaouanç, pere a rên er bed,  
Na sict birviquen e proposiou merc'het :  
Ar bromessaou caer a nij evel ar pef,  
Pa sonjer nebeuta a ya gant an avel.

Guelet a rit amân dre bez sort promesse  
On me bet decevet gant ar femelen-se :  
Coulz ha me, tud yaouanç, c'houi el beza trompet,

E qet ha m'oc'h abret, me ho ped dioüalet.

N'en em fiet qet re var ho tiscadurez,  
Balamour m'oc'h den brao qenebeut var ho furnez;  
Me am boa deus an eil ha demeus eguile,  
Hac a zo bet trompet o re fiout enne.

Dre ma voan yaouanq, allas! na ouien qet  
Ar fêçon da zisput eus ur godisserez;  
Gant o zellou charmant hac o c'homzou qen douç,  
E laqont ur galon da veza amourous.

Rac se, potret yaouanq, teulit evez onte,  
Me ho ped da gredi gant pep sort guirione:  
Ur plac'h, mar dê pen scan, a rayo ho maleur,  
Mes, mar dê coant ha fur e rayo ho poneur.

## CHANSON NEVEZ,

*Var sujet ur Bassajerez hac un Den yaouanq.*

Var un ton nevez.

**P**ELEC'H it-hu, passajerez, gant ho pagig vian,  
D'en em risqa var ar mor evelse oc'h-unan?  
Ho pizach hac ho genét, zo qer-caer, qer brillant  
Evel an eol beniguet a zo er firmamant.

Ha rac-se ta, Isabel, va douç, va c'harante,  
Va ambarqit en ho pag, ma zin ganec'h ive;  
Va brassa contantamant ha va flijadurez  
Ve beza ganéc'h var ar mor o naviga assambles,  
Petra eo ar c'homzou-ze oc'h eus lavaret din,  
A ya bete va c'halon hac a ra din anvi?  
C'houi marteze zo deut evit va godissa,  
Pe evit clasq ar fêçon da allout va zrompla.

Me zo ur plac'hic yaouanq, oajet a bémzec vla :  
Hac ameus calz da zional n'arufe ganén netra,  
Rac calz demeus a blac'het ameus guelet tromplet  
O fonct da re fiout e couzou ar voaset.

C'houi eo certen ar fleuren eus an neve amzer  
A blij d'an dud yaouanq partout dre ar c'hartier,  
Més m'am be ar bonheur da veza d'ho fantazi,  
Me en em gafe eurus certen dreist pepini.

Me zo un den yaouanq a gar beza secret,  
N'e bet biscoas em sonch da c'hodissa merc'het ;  
M'ahan antren en ho craç hac en hoc'h amitié,  
M'ho carro, va mestrez, gant pep fidelite.

An nep a zeu re vuan da gredi d'ar voaset,  
Lies plac'h zo trompet siouas eus o c'hlévet !  
N'en d'eo get avoalc'h caret hep beza anavezet,  
Rac ar voaset so trompus ha traitour d'ar merc'het.

Ur plac'h he deus ar maleur na da goll he honor,  
A deu d'offanci Doue ha cassét gant an oll ;  
Mes divezat voar neuze da zonet da ouela :  
An honor pa ve collet n'aller get da brena.

Ne get vit coll hoc'h honor nac ho virjinite  
Emeus-me, plac'hic yaouanq, qemeret liberte  
Da zont da c'houlén ouzoc'h ha c'houi vije contant  
Da zonet d'am ambarqi bars en ho patimant.

Mar rit din-me an honor da vont er vatimant,  
Var ben nebeut amzer ni vo hon daou contant ;  
Ni labouro nos ha de qen a vezimp rentet  
Bars er plaç, va mestres, oc'h eus design monet.

Avancit, den yaouanq, ha deut em batimant,  
Rac eus ho proposiou en em gayn contant ;  
Ho talant hac ho fêçon hac ho comzou charmant  
A laqa em c'halon calz a gontantamant.

Benigomp ar moment eus hon ambarqamant

Me ho car, ya zervicher, gant ur galon ardant,  
 Hac am bezo evidoc'h hep seurt fidelite;  
 Bigen dec'h ne vanqan qeit ha ma vin en bue.

Eleal va mestres, n'hoc'h eus netra collet,  
 Me ho caro ive gant henor ha respet,  
 Hac am bezo evidoc'h ar memes carante  
 A oufac'h caout evidon bete fin va bue.

Poent e demp va mestres, lezel hon discoursion  
 Ha commanç da renvat da vont trezec hor bro,  
 Hac eno pa vimp rentet e vezimp assuret,  
 Rac ar mor zo traitour, fiout ennàn n'aller get.

Rac-se ta, tud yaouanq, qent evit finissa,  
 Deut oll d'en em garet vel ma rê an daou-mâr,  
 Hac o pezo plijadur an eil gant eguile  
 Mar bevit assambles dre ur guir garante.

F I N.



E Montroulez, e ti LEDAN, e traon ru ar Vur.